



# TC108 Double



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE**  
**MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**  
**BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG**

**WERTAiR International**  
Jahnstraße 13 \* 56235 Ransbach-Baumbach  
Tel. +49(0) 2623 900 290  
www.silair.de - E-mail sales@silair.de  
www.wertair.com



Leggere attentamente le avvertenze e seguire le istruzioni contenute nel presente libretto per garantirVi un uso corretto del prodotto.  
Prestare attenzione a quanto specificato sulla targa dati apposta sul compressore.

## **A. Messa in servizio**

1. Tolto il compressore dall'imballo, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e che non esistano componente danneggiati durante il trasporto.
2. Posizionare il compressore su una superficie piana di dimensioni adeguate, in una stanza asciutta, con buona ventilazione, dove la temperatura non sia superiore a 35 °C (94 gradi Fahrenheit)
3. Verificare che la tensione della rete elettrica sia corrispondente a quanto specificato nella targhetta dati apposta al compressore, che la rete sia adeguatamente protetta e che sia provvista di collegamento al circuito di terra.
4. Gli elementi dell'imballaggio (scatola ecc.) devono essere riciclati in accordo alle normative vigenti.

## **B. Sicurezza**



1. Non utilizzare questo compressore per usi diversi da quelli per i quali è stato progettato.

2. Non comprimere fluidi diversi dall'aria.

3. Non utilizzare il compressore in ambienti con atmosfere esplosive ed in prossimità di liquidi, gas o polveri infiammabili



4. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, verificare che il compressore non sia collegato alla rete elettrica.



5. Non lasciare esposto il compressore ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc)

6. Non permettere che il compressore venga utilizzato da bambini e da personale inesperto.



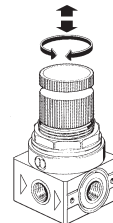
7. Prestare attenzione che, a seguito di un uso intensivo, alcune parti dell'apparecchio potrebbero risultare particolarmente calde.



8. Non lasciare il compressore privo del controllo dell'utilizzatore durante il funzionamento.

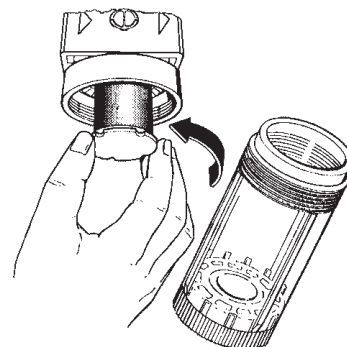
## C. Uso del compressore

1. Collegare il dispositivo da alimentare all'uscita del regolatore di pressione. Verificare che il collegamento sia sicuro, stabile e senza fughe di aria.
2. Collegare il compressore ad una linea elettrica adeguatamente protetta, di tensione idonea secondo quanto specificato sulla etichetta del prodotto.
3. Azionare il deviatore posto sul lato posteriore del compressore: la posizione "II" corrisponde al funzionamento non automatico con la possibilità di sviluppare la massima pressione; la posizione "I" corrisponde al funzionamento in automatico regolato mediante pressostato.
4. Regolare la pressione dell'aria in uscita, agendo sulla manopola del filtro riduttore (ved. fig.).
5. Nella posizione "II" del deviatore, il funzionamento del compressore è controllato in automatico dal pressostato in relazione alla pressione in uscita. Per evitare temperature elevate, si raccomanda di eseguire cicli di lavoro con funzionamento in continuo di durata inferiore a 10 minuti intervallati da pause di riposo di 15 minuti. Il motore è comunque dotato di una protezione termica a riarmo automatico.



## D. Manutenzione del compressore

1. Curare la pulizia del compressore dopo ogni uso.
2. Al termine di ogni utilizzo, effettuare lo scarico dell'acqua condensata nel filtro-riduttore premendo verso l'alto la valvola posta sotto la tazza, con l'uscita in pressione.
3. Ogni 3 mesi, effettuare la pulizia del filtro del riduttore soffiando con aria compressa (ved.fig.)
4. Nelle versioni equipaggiate con serbatoio, con frequenza settimanale, scaricare la condensa in esso accumulata, aprendo la valvola posta sul suo lato inferiore.



## E. Garanzia

1. Il compressore è garantito per una durata di 12 mesi.
2. La garanzia copre unicamente la sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi dal costruttore, escluse le parti elettriche e di usura.
3. La manomissione ed il cattivo uso del compressore fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.
4. Le spese di trasporto e mano d'opera sono escluse dalla garanzia.

Please read this manual carefully and follow the instructions, it will guarantee you a troublefree operation.

Please refer to the label sticked on the compressor for the product specifications.

## **A. Installation**

1. After taking the compressor out of its packaging, please check it carefully for any damages due to shipping.
2. Install the compressor on a flat surface in a suitable sized, dry room with good ventilation, where the temperature is not likely to rise above 94 degrees Farenheit (35 degrees Centigrades)
3. Be sure the electrical line rating is proper to the appliance (refer to the data label), that the electrical line is protected and equipped of the ground line.
4. Dispose of the Packing Material in compliance with the regulations in the country or state where the compressor is installed.

## **B. Safety**



1. Do not use the Compressor for other purpose than the one it has been designed for.
2. Do not process other fluid than air.
3. Do not operate the compressor in explosive atmosheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.



4. Always make sure the unit is unplugged from the electrical line before performing any service, maintenance or cleaning.



5. Do not expose this unit to rain or moisture.
6. Do not allow children and other untrained people to use or play with the compressor.



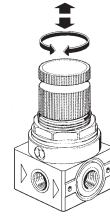
7. To avoid risk of burning, be aware that, after intesive use, some compressor parts could be hot.



8. Do not leave the compressor unattended during its running.

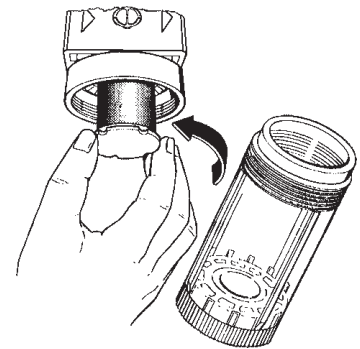
## C. Operating instructions

1. Connect the equipment to be supplied with compressed air to the pressure regulator. Please take care to ensure a well-done and safe connection , in order to prevent any air leaking.
2. Connect the compressor to a protected power supply line with the same voltage as specified on the product label.
3. Power on the unit by the switch in the rear side: position "II" corresponds to the manual running (compressor can produce the maximum pressure); position "I" corresponds to the automatic running, controlled by the pressure switch.
4. Adjust the outlet air pressure operating on the pressure regulator.(see fig).
5. Even in the automatic running, avoid using the compressor for a continuously working time longer than 10 min and make the compressor have a 15 min rest every 10min working cycle. Motor is equipped with a thermal protector with automatic reset.



## D. Compressor maintenance

1. Clean the compressor after every use.
2. After every use, drain the water collected in the pressure reducer bowl, pressing upwards the valve placed on the bottom side of the cup (outlet must be pressurized)
3. Once every three months, clean the filter of the pressure reducer by blowing with compressed air (see fig.)
4. When equipped, perform the receiver draining on weekly base:open the valve placed on its lower side and drain out the water collected inside.



## E. Warranty

1. The compressor is guaranteed for 12 months from the date of purchase.
2. Warranty covers the free replacement of parts recognised as defective by the manufacturer except the electric parts and consumables
3. Warranty automatically ceases in case of tampering and bad usage.
4. Warranty does not include transport and labour costs.

Lire attentivement les consignes et suivre les instructions reportées sur cette notice pour vous assurer une correcte utilisation.

Faites attention à ce qui est indiqué sur la plaque apposée sur le compresseur.

## **A. Mise en service**

1. Une fois que vous avez sorti le compresseur de son emballage, assurez-vous qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport.
2. Placer le compresseur sur une surface plate de dimensions adéquates, dans une pièce sèche avec une bonne ventilation, où la température ne dépasse pas les 35°C (94 Degré Fahrenheit)
3. Vérifiez que la tension du réseau électrique est attribué à spécifiées dans la plaque apposée sur le compresseur, qui est le réseau convenablement protégés et que la connexion est monté sur le circuit de terre.
4. Les éléments de l'emballage (boîte, etc.) doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

## **B. Sécurité**



1. Ne pas utiliser ce compresseur à sec pour utilisations autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

2. Ne pas compresser des fluides autres que l'air.

3. Ne pas utiliser le compresseur dans les zones avec des atmosphères explosives et à proximité de liquides, de gaz ou de poussière



4. Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.



5. Ne pas laisser le compresseur exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc)

6. Ne laissez pas le compresseur est utilisé par des enfants et par personnes sans expérience.



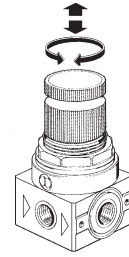
7. Soyez attention au fait que, après un usage intensif, certaines parties de la machine mai être très chaud.



8. Ne laissez pas le compresseur sans le contrôle de l'utilisateur pendant le fonctionnement

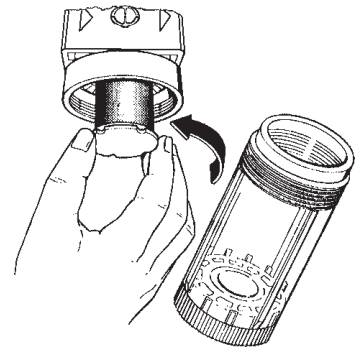
## C. Utilisation du compresseur

1. Relier l'équipement utilisé au raccord placé sur la partie frontale de le manodétendeur
2. Connecter le compresseur à une ligne électrique bien protégée, au voltage correspondant aux spécifications mentionnées sur l'étiquette du produit
3. Démarrez l'appareil par l'interrupteur à l'arrière: position "II" correspond au fonctionnement manuel (compresseur peut produire le maximum de pression); position "I" correspond à la marche automatique, contrôlée par le pressostat.
3. Régler la pression de l'air en sortie en opérant sur le pommeau du manodétendeur (voir.)
4. Pour éviter les températures élevées, on recommande d'exécuter des cycles de travail au fonctionnement continu de 10 minutes max. intervallés par des pauses de repos de 15 minutes. Le moteur est quand-même équipé d'une protection thermique au réarmement automatique



## D. Entretien du compresseur

1. Nettoyer le compresseur après chaque utilisation.
2. Une fois par semaine, vidanger l'eau condensée du manodétendeur en poussant vers le haut la valve placée en-dessous du godet ayant la ligne de sortie pressurisée
3. Tous les trois mois, nettoyer le filtre du manodétendeur en soufflant avec de l'air comprimé (voir fig.)
4. S'il existe, toutes les semaines purger le réservoir par l'ouverture de la soupape placée sur sa partie inférieure.



## E. Garantie

1. Le compresseur est garanti pour une période de 12 mois.
2. La garantie ne couvre que le remplacement gratuit des pièces défectueuses, approuvé par le fabricant, sauf le parties électrique et de porter.
3. Ingérence et le mauvais usage du compresseur sont automatiquement annuler toute forme de garantie
4. Les frais de transport et de main-d'œuvre sont exclus de la garantie

Vielen Dank für die Wahl dieses Kompressors, der Ihnen bei zweckentsprechender Verwendung einen einwandfreien Betrieb gewährleistet. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Kompressors diese Bedienungs- und Wartungsanweisungen aufmerksam durch und beachten Sie die technischen Daten auf dem Typenschild.

## **A. AUFSTELLUNG**

1. Stellen Sie bitte nach dem Auspacken des Gerätes sofort fest, ob es unversehrt ist und keine Transport- oder sonstige Schäden vorhanden sind.
2. Stellen Sie den Kompressor auf einer ebenen und sauberen Oberfläche auf und betreiben Sie den Kompressor nur in einem gut belüfteten, trockenen Raum. Die max. Raumtemperatur sollte 35°C nicht übersteigen.
3. Vergewissern Sie sich, dass an Ihrer Steckdose die auf dem Typenschild des Kompressors angegebene Betriebsspannung anliegt. Die Hausanlage muss, was Erdung und Schutzvorrichtungen betrifft, den einschlägigen, landesspezifischen Normen entsprechen.
4. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäss den einschlägigen Vorschriften Ihrer Stadtwerke.

## **B. SICHERHEIT**



1. Verwenden Sie den Kompressor nur für den für ihn vorgesehenen Einsatzzweck.

2. Der Kompressor darf nur zum Fördern von Luft verwendet werden.

3. Verwenden Sie den Kompressor auf keinen Fall in explosionsgefährdeter Umgebung, in der Nähe leichtentzündlicher Flüssigkeiten, Gase, Staub oder anderer Partikulate.



4. Vergewissern Sie sich vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff, dass der Netzstecker gezogen worden ist.



5. Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen oder starker Luftfeuchtigkeit aus.

6. Kinder oder nicht eingewiesene Personen dürfen den Kompressor nicht verwenden oder damit spielen.



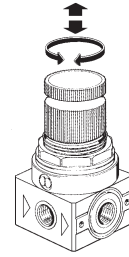
7. Um Verbrennungsgefahren zu vermeiden sollten Sie beachten, dass bei einem intensiven Betrieb, einige Teile des Kompressors heiss werden können.



8. Lassen Sie den laufenden Kompressor nie unbeaufsichtigt laufen.

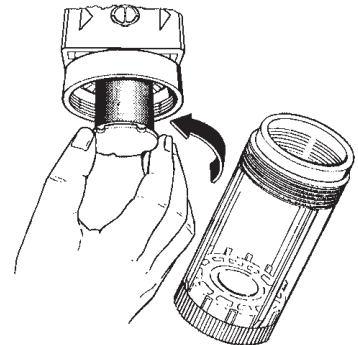
## C. BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Schliessen Sie Ihren Spritzapparat oder Ihren Verbraucher am Anschluss an der Filterregler. Anschluss zu vermeiden, wickeln Sie vorgängig vorzugsweise Teflon-Dichtungsband um das Aussengewinde des Anschlusses.
2. Stecken Sie den Stecker in Ihre Steckdose ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild des Kompressors entspricht.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter in der Rückseite: Position "II" führt die Dauerlauf (Verdichter kann den maximalen Druck erzeugen); Position "I" wird die automatische Lauf, durch den Druckschalter gesteuert.
4. Stellen Sie wie in der nebenstehenden Abbildung gezeigt, den Ausgangsdruck am Druckregler ein (s. Abbildung).
5. Der Betrieb des Kompressors wird durch den serienmässig eingebauten Druckschalter gesteuert. Trotzdem muss darauf geachtet werden, dass der Kompressor nicht länger als ca. 10 Minuten am Stück laufen darf. Dann sollte der Kompressor jeweils 15 Minuten ruhen, um abzukühlen. Nach jeweils 10 Minuten Dauerbetrieb, sollte der Kompressor jeweils 15 Minuten ruhen. Der Kompressor ist zu Ihrer Sicherheit auch mit einem Thermoschutzschalter mit automatischer Rückstellung ausgestattet, der Überhitzungen vermeidet.



## D. WARTUNG DES KOMPRESSORS

1. Reinigen Sie den Kompressor nach jeder Verwendung.
2. Nach jeder Verwendung des Kompressors, sollten Sie auch das etwaig angesammelte Kondensat aus dem Sammelglas ablassen. Dabei sollte der Luftausgang unter Druck stehen. Drücken Sie das Ablassventil an der Unterseite des Sammelglases nach oben und lassen Sie das Luft-Kondensatgemisch entweichen.
3. Alle drei Monate sollte der Luftfilter im Kondensat-Sammelglas ausgebaut und gereinigt werden (s. Abbildung).
4. Kondensat auf dem Tank jede sieben Tagen ablassen : Dazu den Tank mit Druck beaufschlagen und den den Kondensatablasshahn öffnen.



## E. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Der Kompressor steht für 12 Monate ab Erwerbsdatum unter Garantieschutz.
2. Der Garantieschutz deckt den kostenlosen Ersatz von Teilen, die vom Hersteller als Fehlerhaft anerkannt worden sind; davon Ausgeschlossen sind Elektro- und Verbrauchsteile.
3. Der Garantieschutz verfällt automatisch bei unsachgemässer oder nicht zweckentsprechender Verwendung des Kompressors sowie bei unzulässigen Wartungs- und/oder Reparaturversuchen.
4. Der Garantieschutz deckt keine Transport- und Arbeitskosten.

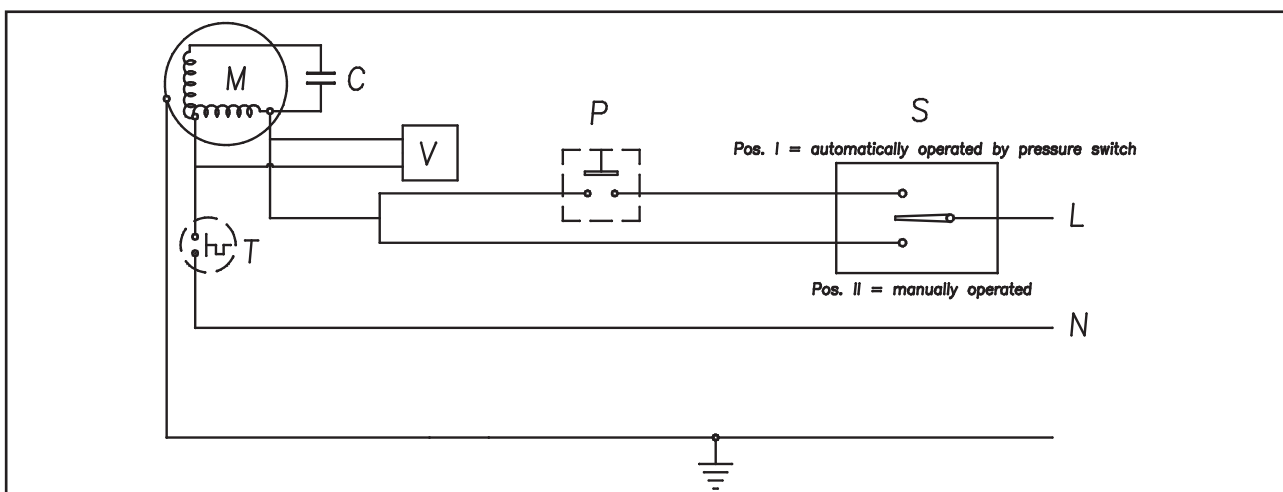
# Specifiche tecniche / Technical specifications / Spécifications techniques / Technische Spezifikationen



	Volt Hz 1ph ±10%	KW - AMP	Lt/min. C.F.M.	Bar (1) Psi	L. Gal.	dB(A)1m dB(A)40"	kg. lb.
<b>TC108 Double</b>	230 50	0,135 - 0,6	52	3,8	-	47	5,5

(1) Max pressure: 6 bar when manually operated; 3,8 bar (55 psi) when automatically operated by the pressure switch

## Schema elettrico / Electrical diagram / Schema électrique / Elektrisches Diagramm



<b>L-N</b>	Linea di alimentazione	Power supply
<b>M</b>	Motore	Motor
<b>P</b>	Pressostato	Pressure switch
<b>T</b>	Protettore termico	Thermal protector
<b>C</b>	Condensatore	Capacitor
<b>S</b>	Deviatore	Main switch
<b>V</b>	Elettrovalvola	Unloading electrovalve